



Jaun/andre hori:

Estimado señor/a

Gipuzkoan establezimendu iraunkorra duen zergadun ez-egoiliar baten ordezkari moduan agertzen zara. Pertsona haiek behartuta daude Gipuzkoan ordezkari bat izatera, hala jasotzen baitu Zergen Foru Arau Orokorrak 47. artikuluan. 2016ko apirilaren 1etik aurrera, behartuta egongo dira Gipuzkoako lurralde historikoko Foru Zerga Administrazioarekin bitarteko eelektronikoen bidez harremanak izatera.

Usted figura como representante de un contribuyente no residente que cuenta con un establecimiento permanente en Gipuzkoa. Dichas personas tienen la obligación de contar con una representante en Gipuzkoa –art. 47 NFGT- y, a partir del 1 de abril de 2016, se encontrarán obligadas a relacionarse con la Administración tributaria foral del Territorio Histórico de Gipuzkoa por medios electrónicos.

1/2016 Foru Aginduak jakinarazpen elektronikoa ezartzen du derrigorrez erabiltzeko bitarteko elektronikoko moduan. Gainera, berrir definitzen du Gipuzkoako Zerga Administrazioarekin telematikoki harremanak izatera behartutako kolektiboa, eta aurkezpen telematikoa aitortzen eta idatzi mota guztietara hedatzen du.

La OF 1/2016, además de redefinir el colectivo obligado a relacionarse de forma telemática con la administración tributaria guipuzcoana y ampliar la presentación telemática a todo tipo de declaraciones y escritos, incluye la notificación electrónica como medio electrónico de uso obligatorio.

Horrek garrantzi berezia du establezimendu iraunkorra duten zergadun ez-egoiliarak ordezkatzeko dituzten pertsonen dagokionez. Izan ere, bakarrik ondoren adierazitako ordezkariaren alderdiak ordezkariari ahalmena ematen diete ordezkatu jakinarazpen elektronikoa eskuratzeko

Este hecho tiene especial relevancia en el ámbito de las personas que representan a contribuyentes no residentes con establecimiento permanente ya que sólo los contenidos de la representación que se indican facultan a las representantes a acceder a las notificaciones electrónicas de sus representadas.

“3. edukia: ordezkatuari zuzendutako jakinarazpen elektronikoa jasotzea”. Ikuskapen prozedurak kanpoan gelditzen dira.

“Contenido 3: recibir notificaciones electrónicas dirigidas a la persona representada”. Se exceptúan los procedimientos de inspección.

“4. edukia: ...ikuskapen prozedura eta jarduketetatik datozen jakinarazpenak”

“Contenido 4: ...notificaciones derivadas de procedimientos y actuaciones inspectoras”

Ordezkaritza batean eduki horietako bat jakinarazpen elektronikoi dagokionez markatuz gero, interesdunari eta ordezkariari bidaliko zaie bezeroak jakinarazpen elektronikoa bat jaso izanari buruzko posta elektronikoa bidezko abisua.

La marca de alguno de estos contenidos en una representación inscrita respecta a la notificación electrónica supone que el aviso vía correo electrónico de que su cliente ha recibido una notificación electrónica se enviará a la persona interesada y a la representante.

Abisua bidaltzeko erabiliko den posta elektronikoko helbidea:

Dirección de correo electrónico a la que se envía el aviso:

1. Ordezkatuaren helbide elektronikoa
2. Ordezkararen helbide elektronikoa

1. e-mail de la persona representada
2. e-mail de la persona representante

Bi helbide horiek modu azkar batean kontsultatu edota aldatu daitezke, 036/030 eredua aurkeztu gabe, Ogasunaren web orriko utilitate berri bat erabiliz:

Ambas direcciones se pueden consultar y/o modificar de forma ágil, sin necesidad de presentar el modelo 036/030, a través de una nueva utilidad en la página web en el siguiente enlace:

gipuzkoa.eus/ogasuna/harremanetarakodatuak

gipuzkoa.eus/ogasuna/datoscontactofiscales

Posta elektronikoko helbidea bai interesatuak eta bai

La dirección de correo electrónico de la representada

bere ordezkariak sartu dezakete, bi kasuetan aurretik identifikatuta.

puede ser introducida por la propia interesada como por su representante, en ambos casos, previa identificación.

Jakinarazpen elektronikoei buruzko abisua posta elektronikoko bi helbideetara bidaliko dira, betiere ordezkariak goian aipatutako edukiak aktibatuta baditu.

Los avisos sobre notificaciones electrónicas se remitiran a ambas direcciones de e-mail, siempre y cuando la representante tenga activadas los contenidos arriba mencionados.

Kasu guztietan, bidalitako posta elektronikoko mezua edo mezuak jakinarazpen bat igorri izanaren abisu soila bestetik ez dira. Mezu hori ez jasotzeak ez dio eragiten egintzaren jakinarazpen efektiboari.

En todos los casos, el correo o correos electrónicos enviados son un mero aviso de que existe una notificación. No recibir dicho correo no influye en la efectiva notificación del acto.

Jakinarazitako egintzarako sarbidea.

Bai 3 edota 4 edukiak markatuta dituen ordezkaria eta bai jakinarazpenaren hartzalea sartu ahal izango dira jakinarazpenaren edukian. Jakinarazpena lehen sarbidea egiten den egunean gauzatutzat hartuko da, edo, sarbiderik izan ez bada, jakinarazpen elektronikoen postontzian eskura jarri eta hamar egunetara.

Acceso al acto notificado.

Tanto la persona representante con los contenidos 3 y/o 4 marcados, como la propia persona destinataria de la notificación podrán acceder al contenido de la misma. La notificación se considerará realizada en la fecha en que se produzca el primer acceso o, de no producirse ninguno, a los diez días de su puesta a disposición en el buzón de notificaciones electrónicas.

Jakinarazpena zergapekoaren eta bere ordezkariaren eskura geldituko da postontzian, nahiz eta 10 eguneko epean bertan ez sartu.

La notificación quedará en el buzón a disposición de la persona obligada tributaria y de su representante a pesar de no haber accedido a la misma en el plazo de 10 días.

Informazio gehiago.

Argibiderik behar izanez gero, Ogasun eta Finantza Departamentuko herritarren arretarako bulegoetan edo 902 100 040 telefonoan kasu egingo dizugu.

Más información.

Ante cualquier duda, le atenderemos en las oficinas de atención ciudadana del Departamento de Hacienda y Finanzas y en el teléfono 902 100 040.

Adeitasunez.

Atentamente.

Donostian, 2016ko urtarrilaren 25a
En San Sebastian, a 25 de enero de 2016

OGASUNEKO ZUZENDARI NAGUSIA
EL DIRECTOR GENERAL DE HACIENDA



Jokin Perona Lerchundi